

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
**«БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**
(Н И У « Б е л Г У »)

ИНСТИТУТ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ
КАФЕДРА АНГЛИЙСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОММУНИКАЦИИ

**Особенности функционирования
сокращений в Интернет-дискурсе**

Выпускная квалификационная работа

по специальности
45.05.01 Перевод и переводоведение
Со специализацией Лингвистическое обеспечение межгосударственных
отношений

очной формы обучения,
группы 04001408
Искалиной Дианы Юрьевны

Научный руководитель
к.ф.н., ст. преподаватель
Середина Е.В.

Рецензент
к.ф.н., доцент
Бочарова Э.А.

БЕЛГОРОД 2019

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение.....	3
I. Предпосылки возникновения и развития сложносокращенных слов в Интернет-дискурсе.....	6
1. Принцип экономии языковых средств и принцип минимизации усилий при речевой коммуникации в Интернет-дискурсе.....	6
2. Аббревиация как способ образования новых лексических единиц в Интернет-дискурсе.....	9
Выводы к главе I	17
II. Классификация английских лексических сокращений в Интернет-дискурсе.....	18
1. Сокращения по слоговому принципу.....	18
2. Сложнослоговая аббревиация.....	20
2.1 Сложнослоговая аббревиация, включающая в себя начальный слог или слоги исходных единиц.....	21
2.2 Сращения.....	22
3. Инициальные сокращения.....	25
3.1 Инициальные аббревиатуры буквенного типа.....	26
3.2 Звуковые инициальные сокращения (акронимы).....	28
4. Сравнение словосложения и аббревиации в Интернет-дискурсе.....	37
Выводы к главе II	40
Заключение.....	41
Список использованной литературы.....	45

ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время разные страны создают сообщества, кружки, объединения лингвистов, которые рассматривается новое отношение к языку, новые теории о языке и его единицах. Фердинанд де Сосюр сделал вывод о том, что язык – есть система знаков, что язык – это код, и, как любой код он при помощи знаков передает информацию, что основная функция языка – коммуникативная.

А так как говорящие стремятся активизировать процесс коммуникации и передать максимум информации с помощью минимального количество языковых средств, то чрезвычайно важным становится способность адресата правильно декодировать сообщения. А если ещё учитывать тот факт, что язык стремится «в соответствие с материальным прогрессом, но, во-первых, это соответствие осуществляется с неизбежным опозданием, а во-вторых, сам способ достижения этого соответствия обычно выдаёт себя» (Трубачёв О. Н.), то становятся понятными попытки участников коммуникации использовать другие возможности для эмоционально – экспрессивной направленности актов речи.

Отсюда – различные языковые преобразования, доходящие до того, что язык как средство общения перестаёт восприниматься участниками коммуникации адекватно.

В современном английском языке отмечается обширное появление новых слов, в результате информационных инновационных технологий. IT технологии и Интернет создают благоприятные условия для развития и существования огромного количества терминов, которым нужно дать свое определение и закрепить в английском языке.

По своей значимости и влиянию на развитие мировой цивилизации и научно-технического прогресса Интернет стал символом нашей эпохи – эпохи информационного общества и культуры постмодерна (Гольшко 2001).

Следовательно, в настоящее время Интернет-дискурс является самым распространенным способом коммуникации. Он основан на большом разнообразии речевых практик, способов и форматов общения.

Таким образом, особый интерес вызывает исследование английских сокращений Интернет-дискурсе, где они представлены во всем своем разнообразии (слоговые сокращения, слова-стяжения, инициальные аббревиатуры, акронимы и т.д.). По причине их большого количества, порой могут возникнуть трудности в расшифровке того или иного понятия. Обнародованная статистика крупного сайта сокращений в Интернет-дискурсе (www.AcronymFinder.com) показывает, что в настоящее время зарегистрировано более пяти миллионов английских сокращений.

Актуальность данной работы определяется необходимостью систематизировать и классифицировать самые частотные сокращения Интернет-дискурса.

Целью исследования является классификация лексических сокращений в Интернет-дискурсе по категориям, на основе изученного материала.

Для достижения данной цели, в процессе исследования требовалось решить следующие **задачи**:

- 1) изучить специальные и терминологические словари по теме данного исследования;
- 2) составить классификацию английских аббревиатур в Интернет-дискурсе;
- 3) проанализировать лингвистические и экстралингвистические факторы развития сокращений в Интернет-дискурсе.

В качестве **объекта** исследования представлены английские лексические сокращения, употребляемые в Интернет-дискурсе. **Предметом** является процесс создания и использования английских сокращений в Интернет-дискурсе.

I. Предпосылки возникновения и развития сложносокращенных слов в Интернет-дискурсе

1. Принцип экономии языковых средств и принцип минимизации усилий при речевой коммуникации в Интернет-дискурсе

С наступлением эры всеобщей компьютеризации исчезли попытки индивидуального словотворчества, стали появляться ёмкие коммуникативные единицы, которые были необходимы для обозначения новых понятий. Легче всего закреплялись в языках новые слова из молодёжного компьютерного сленга и очень быстро становились обычными и распространялись в Интернете, но в нормативных словарях не отмечались. Особую популярность приобретают разного рода сокращения. Существует немало научных работ, рассматривающих вопросы аббревиации, их классификацию и стилистическую роль.

Вопрос об аббревиации как способе словообразования является далеко неоднозначный. Бурный расцвет этого явления приходится на страны Европы начала 20-го века, когда общественная жизнь, требовали изменения в научной жизни, в частности, в языкознании. Отмечаются в устоявшихся науках, появляются революционные теории в лингвистике, биологии, технике, различные теории, резко критикуемые в научных учреждениях.

В след за переменами в жизни изменяется и язык. Отсюда различные преобразования в языках.

Различные способы сокращений, объединенные термином аббревиация, являются лишь частными случаями одного большого и емкого понятия аббревиация. Подразделов этого явления несколько, каждый характеризуется своими особенностями, главной из которых является, что каждый факт сокращения происходит спонтанно, без обдуманного заранее носителем языка облика языковой единицы. Основным фактором является в каждом отдельном случае реализация в речевом акте основного в языке принципа – экономии языковых средств.

Вариантом реализации принципа экономии языковых средств является обоснованный Андре Мартине принцип наименьшего усилия: максимум информации при минимальном усилии: «Постоянное противоречие между потребностями общения человека и его стремлением свести к минимуму свои умственные и физические усилия может рассматриваться в качестве движущей силы языковых изменений» (Мартине, 1983).

А. Мартине считает, что этот принцип объясняет тенденции, проявляющиеся в лингвистике повсеместно, хотя он и не говорит еще ничего о причинах, по которым стремится к автономности, и о целях, которые она при этом преследует.

Проблема классификации сложносокращённых слов как лексических единиц по – прежнему занимает определённое место в лингвистике при

рассмотрении в структурно – сематического плане этого явления мы не можем полностью отвлечься от лексического значения и формальных признаков мотивирующих основ. Не совсем ясно, можно ли прогнозировать образования новой лексической единицы от взятого произвольно популярного словосочетания, или в процессе коммуникации этот вопрос решается автоматически и зависит от экстралингвистических факторов.

Мы считаем, что принцип экономии языковых средств и принцип наименьшего усилия являются стимулом образования нового лингвистических единиц, отвечающих этим требованиям «быстротекущей жизни». Отсюда образование новых слов для новых понятий, компрессия, усечение и образование аббревиатур.

Поэтому образование аббревиатур, используя принцип экономии и минимизации усилий, можно обозначить как передача максимального количества лексических единиц при помощи минимального набора средств.

Лингвистические закономерности, которым должны удовлетворять новые лексические единицы, полученные в результате сокращений мотивирующих основ:

1. Как любая лексическая единица аббревиатуры должны произноситься как единые слова.

2. Они должны обладать одним ударением. Это не всегда возможно, ибо, например, в английском языке некоторые слова могут иметь два ударения, одно – главное, а второе – второстепенное.

3.Сокращения в разговорной, просторечной, жаргонной и др. ненормативной речи получают широкое распространение.

4.Заимствования, в том числе и аббревиатур, один из способов пополнения активного словарного запаса.

2. Аббревиация как способ образования новых лексических единиц в Интернет-дискурсе

Сложные технологии ведут к появлению сложных слов, в том числе и аббревиатур.

Интернет – это огромное количество новых понятий и новых слов, новизну которых участники коммуникаций воспринимают не всегда однозначно, иногда искажая внешний облик слова, зачастую изменяя их в угоду их краткости и «произносимости».

Классификации лексических сокращений в английском языке многочисленны. Приведем некоторые из них.

Л. И. Сапогова рассматривает следующие типы сокращений:

1) синтаксические:

а) семантико-синтаксические (public -- public house, Liberals -Liberal party);

б) морфолого-синтаксические (sitters -- baby-sitter, char - char woman);

2) фонеморфологические (doc - doctor, mike - microphone, pub -- public house, noncom -- noncommissioned officer);

3) фонографические (Dr - doctor, Sgt -- sergeant, sec -- second, I. G.- Inspector-General, NATO -- North Atlantic Treaty Organization);

4) смешанные (a-bomb -- atom-bomb, scific -- scientific fiction, Eurasia -- Europa and Asia).

Авторы книги «A Grammar of Contemporary English» R. Quirk, et al. A grammar of contemporary English.- London, 1972, с. 1030-1031. классифицируют сокращения на три типа: Clipping, Blends, Acronyms. В разделе «Clipping» рассматриваются:

а) сокращение первой части слова (phone -- telephone);

б) сокращение конца слова, что встречается чаще, чем сокращение начала (exam -- examination);

в) сокращение как в начале, так и в конце слова, что встречается редко (flu -- influenza, fridge -- refrigerator).

В раздел «Blends» включаются слова типа bit - binary+digit, breathalyser - breath+analyser.

В разделе «Acronyms» рассматриваются:

а) акронимы, которые произносятся как отдельные буквы:

1) буквы, представляющие полные слова (C. O. D.-- cash on delivery, ЕЕС -- European Economic Community, FBI -- Federal Bureau of Infestigation, MIT -- Massachusettes Institute of Technology, UN -- the United Nations);

2) буквы, представляющие элементы сложного слова или просто части слова (TV -- television, GHQ -- General Headquarters, TB -- Tuberculosis);

б) акронимы, которые произносятся как слово (например, NATO) и часто используются людьми, которые могут не знать, что обозначает каждая буква в отдельности. Например: UNESCO = the United Nations Educational Scientific and Cultural Organization; laser -- light-wave amplification by stimulated emission of radiation (Quirk, 1972).

Несмотря на это многие ученые, в том числе входящие в состав авторов статей этого издания, продолжают работу над рассмотренными материалами и зачастую предлагают новую трактовку темы

Наука неумолимо и быстро движется вперед, и лексика должна успеть это явление отразить в своих традиционно воспринимаемых и абсолютно новых обликах лингвистических единиц. Этот факт так же объясняет широкое распространение новой лексики, которая быстро становится узнаваемой и так же быстро устаревает.

В условиях меняющегося мира составление новых словарей сокращений разного типа становится крайне затруднительным. Из сказанного следует, что возникновение и функционирование сокращенных лексических единиц объясняются:

1) Экстралингвистическими факторами;

2) Вслед за Андре Мартине лингвисты появление новых сложносокращенных лексических единиц объясняют принципом экономии усилий.

Принцип минимальных усилий Мартине считает наиважнейшим в эволюции языка: «Постоянное противоречие между потребностями общения человека и его стремлением свести к минимуму свои умственные и физические усилия может рассматриваться в качестве движущей силы языковых изменений... Здесь, как и в ряде других случаев, поведение человека подчиненно закону наименьшего усилия, в соответствии с которым человек растрчивает свои силы лишь в той степени, в какой это необходимо для достижения определенной цели» (Мартине А., 1963: 532).

Принцип минимального усилия и экономии языковых средств особенно иллюстративен в век компьютеризации и увеличения скорости передачи информации. Его можно сформулировать так: чем большее количество информации передается виртуальному собеседнику, тем меньшее количество времени хочется затратить, тем быстрее хочется понять собеседника и быстрее составить ответное сообщение. Такое концентрирование информации используется в других семиотических системах при кодировании и передаче информации, обработки информации при помощи компьютерных систем.

Учитывая возможность аббревиации, следует учитывать и избыточность речевых сообщений. Здесь мы уже вторгаемся в область

теории информации: исследовано, что сообщаемый текст зачастую бывает избыточным, и полное понимание текста возможно даже при его сокращении на 50%. Но, например, при авиационных переговорах на английском языке избыточность достигает 96%. Но именно избыточность информации даёт возможность сокращать некоторые элементы в речевом потоке. В.В. Борисов отмечает что, несмотря на довольно многочисленные, но фрагментарные исследования по проблеме аббревиации, эти лексические единицы во многом остаются лингвистической загадкой. Такие вопросы, как структура слова и его значение, проблема морфемы, связь фонетического облика слова и его значения, производной основы, остаются не решёнными.

В.В. Борисов выделяет два основных условия, которые объясняли бы продуктивность образования лексического явления аббревиации: причины и условия возникновения сокращённых лексических единиц и по каким законам происходит образование сокращённых лексических единиц.

Анализируя теоритические работы последних десятилетий по этой теме, видишь, что касательно функционирования сложносокращённых слов нет единого мнения не только терминологии но и в подходе к структурному типу полученных в результате сложения, усечения компрессии лингвистических единиц. И сама отнесённость к лингвистическим единицам некоторых образований вызывает сомнения. Неоднородность мнений об аббревиатурах как единицах языках ведёт к появлению большого количества работ. Наблюдаются случаи, когда к аббревиации относят все сокращённые

слова, имеющие одну корневую основу, но часто используемые в Интернете, зачастую несущие эмоционально – экспрессивную нагрузку в результате функционирования лексических единиц в сокращённом варианте (комп, универ, общага и д.р.). Здесь тоже срабатывают принцип экономии и принцип минимального усилия, однако к сложным словам они не имеют отношения но говорят о продуктивности такого способа словообразования.

Английский язык переживает эпоху бурного расцвета словообразования, что является следствием важнейших достижений в науке и технике. Развитие информационных технологий, сети интернет сделали коммуникацию простой и доступной. Множество составляющих эти технологии, о которых пользователь не задумывается, понятия, которых совсем недавно не было, должны иметь свое название, терминологию, которые должны были стать фактом языка. Здесь пришли на помощь аналогии. Создавались слова, которые очень быстро переосмысливались, изменяли облик и продолжали функционировать. Созданные по аналогии лексические единицы так же переименовывались. Так слова типа винчестер, мышь, созданные по сходству тут же укоротились или, наоборот, удлинились (винт, мышка и пр.). Сеть интернет стала необходимой каждому – от ученика, наконец освободившегося от ненавистного дневника, до академика, работающего для космоса.

«Интернет-общение сегодня чрезвычайно популярно. «Оно аккумулирует в себе большое разнообразие речевых практик, способов и

форматов коммуникации, возможностей презентации виртуальной личности»
(Барина, 2008)

Таким образом, возникновение и функционирование в сети Интернет сокращений разного типа. Их в сети великое множество, трудно отделить официальные сокращения от индивидуальных и коллективных. Создают ли они трудности в коммуникации? Если и да, то в очень малой степени. Ведь все многообразие новых слов реализуется на английском языке, а общение между респондентами на родном языке.

Для обозначения явления продуктивного развития сложносокращенных слов, а также обозначения разных типов этого явления существует немало работ, но ни одна из них не дает четкой дефиниции и структурно-семантических типов. Только в монографии Борисова В. В. Делается попытка не только обозначить явление, но и провести детальный анализ типов сложносокращенных слов, их структуру, стилистическое использование с приведением большого количества конкретного материала.

Многие работы лингвистов посвящены классификации сложносокращенных лексических единиц, их образованию, структурно-семантическим особенностям производного слова.

В Лингвистическом энциклопедическом словаре дается достаточно подробный анализ типов аббревиатур. Однако образование и функционирование аббревиатур – явление продуктивное, а с появлением интернета продуктивность образования таких лексических единиц

многократно возросла, поэтому стало необходимо рассмотреть новые слова, возникающие при вербальной коммуникации в интернете.

По Галичкиной Е. Н., компьютерный дискурс – это вид общения, которому присущи признаки: канал общения, виртуальность, разделенность в пространстве и времени, равноправие участников и др.

Виртуальное общение предполагает в неформальном общении респондентов все же соблюдать этические нормы. В речи на русском языке применяется большое количество англицизмов и семантических калек, отличается стремление к употреблению лексических и грамматических сокращений на русском и английском языках, в том числе к использованию довольно большого количества аббревиатур, англоязычных и русских.

Интернет-общение характеризуется многожанровостью, и выбор определенного жанра в беседе зачастую бывает связан с образовательным статусом участников. Однако в этом общении могут быть и другие участники общения, хотя в интернет-конференциях предполагается равноправный статус участников. Но в настоящее время, при виртуальном общении абсолютно не является важным статус пользователя, ведь все зависит от личностного ощущения человека.

Выводы к I главе

Ознакомившись с литературой отечественного и зарубежного языкознания, мы обнаружили, что исследование явления аббревиации имеет свою давнюю историю. Но есть определенная разница в терминологии и в уровне изученности разных видов аббревиации.

Мы обнаружили, что появление сокращений является и быстроразвивающимся процессом, и естественным и универсальным стремлением языка, обусловленного экстралингвистическими причинами.

По результатам исследования специальной литературы, было обнаружено, что в качестве причин столь динамичного развития сокращений, можно рассматривать убыстряющийся ритм жизни и, в связи с этим, необходимость поделиться максимальным количеством информации в самый короткий срок, что основывается на принципе экономии усилий (языковых и энергетических). Одни из главных способов применения принципа наименьшего усилия является письмо. В письменной речи действие данный закон можно проследить более отчетливо, поскольку существует фиксация адресуемой информации по средствам сокращений. Следовательно, сокращения в процессе коммуникации необходимо для устранения избыточности информации в целях экономии.

Наблюдения показывают, что при создании большего числа сокращений, важную роль играет принцип аналогии; то есть

конструирование аббревиатур на базе существующих моделей сокращенных слов и ориентация на начальную часть слова представляют собой основное стремление в создании редуцированных слов.

Основываясь на анализе специальной и терминологической литературы в первой главе, мы выбрали подходящую классификацию английских лексических сокращений.

II. Классификация английских лексических сокращений в Интернет-дискурсе

Рассматривая классификации английских лексических сокращений в Интернет-дискурсе, следует отметить, что само количество лексических сокращений довольно небольшое. По большей части так происходит оттого, что сам язык Интернета – это письменная, а не живая речь.

Далее, проанализируем различные типы лексических аббревиатур в Интернет-дискурсе.

1. Сокращения по слоговому принципу

В большинстве случаев, сокращения по слоговому принципу образуются в результате редуцирования слов. Причиной появления слогового

сокращения является редукция простых слов. Процесс слогового сокращения происходит с уменьшением количества букв в слове.

По результатам проведенного исследования начальных форм слоговых аббревиатур сделан основной вывод о наличии значительных ассоциативных и существенных семантических связей между частями корневых морфем слоговых аббревиатур и их исходными наименованиями.

В связи с этим, происходит восприятие подобных сокращений как простого слова, но имеющего редуцированную форму.

Например:

1. Сокращения, где начальный слог слова остается без изменения, а конечная часть редуцируется:

Science = sci;

Images = img;

signature = sig;

education = edu.

2. Сокращения, в которых начальная часть редуцируется, а конечная часть усекается:

Machine Manual = chine nual;

Robot = bot.

3. Слоговые сокращения, где остаются начальные и конечные слоги слова – стяжения:

Internet = Inet;

Capitals = caps;

4. В интернет-дискурсе практически не встречаются краевые усечения, то есть слоговые сокращения, где остается средняя часть исходного слова, а начальная и конечная части редуцируются, ввиду специфики коммуникации в сети Интернет: учитывая быстрый темп общения, гораздо удобнее «идентифицировать» слово по его первым буквам. Зачастую, в словарях сокращений слоговые аббревиатуры маркируются пометами разг., жарг., пренеб., это дает основание считать, что они создаются как «стилистические варианты исходных слов» (Сегаль, 1965; Сапогова, 1968; Дюжикова, 1997). Но нужно отметить, что стилистическая окраска такого рода сокращений выявляется только при сравнении с исходной единицей и имеется не у всех сокращенных единиц данного типа, причем только в тексте. И, говоря об Интернет-дискурсе, следует отметить, что здесь они в основном представлены в нейтральной лексике, и едва ли могут быть использованы в качестве выразительного стилистического средства.

2 Сложнослоговая аббревиация

При анализе сложнослоговых сокращений в современном английском языке, следует учитывать, что в отличие от простых слоговых сокращений, образующихся от одного слова (обычно – существительного), сложнослоговые сокращения происходят от словосочетаний. Сокращение

происходит как процесс редуцирования одного или всех слов, которые образуют исходное словосочетание, и дальнейшего сложения слогов.

Существует три типа такого рода сокращенных слов:

2.1 Сложнослоговая аббревиация, включающая в себя начальный слог или слоги исходных единиц

Как правило, такого рода сокращения пишутся как обычные слова, в соответствии с английскими правилами правописания, но также допустимо их написание заглавными буквами.

В Интернет-дискурсе мы обнаружили следующие сложнослоговые аббревиации:

Big numbers = bignum;

Channel operator = chop;

International Network = Internet;

Integrated Electronics Corporation = Intel;

administrator of a newsgroup = newsadmin;

the process of hacking in the Internet = Nethack;

regular expression = regexp;

region policy = RegPol;

system administrator = sysadmin;

system operator = sysop;

technical speech = TechSpek;

Windows Application = WinApp.

Вызывает интерес, что несмотря на письменную специфику Интернет-дискурса, где акцент делается на большую экономию места, здесь крайне редко встречаются трехкомпонентные сложнослоговые аббревиатуры.

Например:

«disk and execution monitor» = Deamon (программа, также встречается demon)

Munster Apple User Service Network (почтовая система) = MausNet

Крайне редко можно встретить сложнослоговые сокращения четырех, пяти или шести компонентов. Так происходит ввиду того, что многокомпонентные сокращения противоречат главному закону языка – закону простоты и экономии, потому что длинная линейная протяженность является слишком сложной для свободного употребления в речи.

2.2 Сращения

Главной особенностью представленного типа сложнослоговых сокращений, является сохранение финальной части слова.

В настоящее время существует следующая классификация подтипов сращения в Интернет-дискурсе:

а) сращения-примыкания – сращения, где финальная часть последнего слова выполняет роль второго компонента; в зависимости от линейной протяженности первого компонента, они подразделяются на:

- сращения путем прибавления к начальной части одного слова, конечную частью другого:

Internet+ citizen = netizen

- сращения путем прибавления к конечной части слова первое слово аббревиатуры:

After + Internet = afternet;

Data + information (US comp magazine) = datamation

б) слова-накладки являют собой слияние фонетически сходных усеченных или полных слов: сращиваемые части имеют одинаковый элемент в месте их соединения. Это явление имеет следующее объяснение: когда форма ударных слогов совпадает, формирование соединения происходит так, что на месте контакта появляется переход от одного каркаса слова к другому.

Слова-накладки подразделяются на:

- накладки, формирование которых происходит на базе двух

усеченных слов:

back slash = bash;

binary digit = bit;

crack+ hacker = cracker;

loser+ user = luser

- накладки, образованные на основе усеченного компонента и полного слова – наложение при этом происходит той части слова, которая совпадает по звучанию с частью второго слова, а отсекается та часть, которая не может быть задействована в ее структуре:

emotional icon = emoticon;

garbage + rubbish = gubbish;

machine-readable (син. software) = machinable;

Internet + etiquette = Netiquette

в) слова-вставки, где одно целое слово в структуру другого:

computer[^]- communication = compunication

Сложносокращенные слова – сложнослоговые сокращения, которые включают в свой состав и слог, и цельнооформленное слово, либо корневую морфему слова. Обычно словная часть аббревиатуры стоит в конце сложносокращенного слова, но бывают и исключения, когда корневая основа или слово находится в начале. В письменном виде слоговая часть аббревиатуры от словной может быть отделена дефисом; в таком случае, аббревиатура звучит по-отдельности (например: absolute unit = ab-unit), но как правило, она выделяется прописными буквами, либо же полностью сливается со словной частью. В исследуемом материале нами были обнаружены следующие примеры:

communications mode = commode;

free telephone = Freephone;

high order bit = hobbit;

Hypermedia / Time-based Structuring Language = HyTime;

International Commercial Terms = HyTime;

international communication = intercommunication;

international continental = intercontinental;

Internet guide = Netguide.

3. Инициальные сокращения

Как говорилось ранее, инициальные сокращения – это сложные аббревиатуры, обладающие инициалом, который не редуцируется при сокращении нескольких слов исходного словосочетания.

Потому как инициалы могут идти компонентом не только инициала, но и редуцированного слога и слов, мы будем рассматривать как инициальные, так и инициально-слоговые и инициально-словные аббревиатуры.

В соответствии с языковыми нормами, инициальные сокращения подразделяются на буквенные и звуковые.

3.1 Инициальные аббревиатуры буквенного типа

Буквы в инициальных аббревиатурах буквенного типа произносятся как в алфавите.

Как правило, к буквенным сокращениям относятся двухкомпонентные аббревиатуры, линейная протяженность которых не дает им возможности быть приближенными к звуковому образцу слова:

DeskJet = DJ;

Extra Terrestrial = ET;

Internet Protocol = IP;

Personal Computer = PC;

Research Assistant = RA;

trade mark = TM

Turbo Pascal = TP;

Information Technology = IT.

Но в интернет-дискурсе чаще всего встречаются многокомпонентные буквенные инициальные сокращения, которые содержат три или четыре компонента. В интернет-дискурсе было обнаружены следующие трехкомпонентные аббревиатуры:

Bulletin Board System = BBS;

Computer Aided Engineering = CAE;

Freely Redistributable Software = FRS;

Internet Relay Chat = IRC;

Microcom Network Protocol = MNP;

Privacy Enhanced Mail = PEM;

Legacy Hardware Devices = LHD;

Storage Service Provider = SSP и т.д.

Четырехкомпонентные аббревиатуры:

Intergrated Services Digital Network = ISDN;

HyperText Transfer Protocol = HTTP;

HyperText Markup Language = HTML;

Network News Transfer Protocol = NNTP;

Virtual Reality Modeling Language = VMRL и т.д.

Было обнаружено всего три единицы пятикомпонентных аббревиатур:

American Standard Code for Information Interchange = ASCII;

Clearinghouse for Networked Information Discovery and Retrieval =
CNIDR;

Secure HyperText Transport Protocol = SHTTP.

Можно обнаружить семантические особенности аббревиатур данной группы и исходных словосочетаний, то есть можно обнаружить компоненты, использующие непосредственно для обозначения этих элементов, например:

1. терминология, характерная для информационных технологий –
Domain, Internet, Network, System, Protocol, Software, Hardware;

2. слова, имеющие отсылки к количеству и сложности элементов и связей между ними (т.е. характеристики системы): Simple, Basic, Standard, Generalized;
3. слова, характеризующие такого рода способы коммуникации: Transfer, Transmission, Transport, Linking, Modeling и т.д.;
4. слова, описывающие области использования систем и программ: Global, European, Local;
5. слова, указывающие на связи и отношения предметов и субъектов: Private, Personal, Universal, Integrated.

3.2 Звуковые инициальные сокращения (акронимы)

Звуковые инициальные сокращения в английском языке встречаются очень часто, в то время, как и сам термин «акроним» пользуется большой популярностью у людей, работающих с языком. Частота его употреблений в научных статьях крайне высока, поэтому слово acronia, которое означает «одержимость» созданием новых сокращений, в данном случае уместна.

В лингвистической литературе нет единой трактовки данного термина. Одни учёные расширяют это понятие, и используют его в качестве формулировки нескольких видов сокращённых единиц, в то время, как

другие сужают это понятие и считают акронимами только аббревиатуры слогового типа.

Например, лингвист В. В. Борисов, под акронимами понимает «сокращенные слова, образованные из начальных букв или начальных элементов слов назывного словосочетания и сходные или совпадающие по своей форме (фонетической структуре) с обычными словами. В некоторых случаях в акронимах возможно использование и отдельных не начальных букв, а также элементов телескопии, имеющих явное подчинённое значение (например, к акронимам следует отнести ACTER < Anti-Countermeasures Trainer – «тренажер для обучения действиям в условиях помех»)» [Борисов 1972, 170-171].

Довольно широкое определение термина «акроним» предоставляет возможность его применения для множества видов аббревиатур, в частности, для слоговых сокращений. В связи с этим, необходимо обратить внимание, что в данной работе термин «акроним» имеет значение применения только для звуковых инициальных сокращений.

Такие сокращения звучат по орфоэпической норме языка, как обычные слова, и формируются на основе трех- и более компонентных словосочетаний. Они создаются при сложении усеченных до инициала полнозначных слов исходных словосочетаний.

Мы считаем, что самым перспективным будет способ построения классификаций акронимов на базисе их качественных изменений в составе

аббревиатур, т.е. в сравнении результативных знаков с классическим способом инициального сокращения.

Следует обратить внимание, по результат проведенного исследования было выявлено, что характерными чертами акронимов интернет-дискурса являются: 1) в большинстве случаев, расшифровка шуточного или сленгового характера, с частотным использованием ненормативной лексики; 2) иногда можно встретить несколько вариантов расшифровки аббревиатур такого рода. Следовательно, в интернет-дискурсе можно составить условную классификацию с несколькими подтипами акронимов:

а) «полноценные» акронимы – сформированные сочетанием инициалов всех полнозначных слов сокращаемого словосочетания, инициальные звуковые аббревиатуры:

America On-Line = AOL;

Control-Alternate-Delete = CAD;

Data Encryption Standard = DES;

Global Area Network = GAN;

Global European Network = GEN;

Graphic Interchange Format = GIF;

Media Access Control = MAC;

Multi User Domain = MUD;

Wide Area Information System = WAIS.

б) акронимы, включающие в свою структуру служебные слова – как правило, инициальные сокращения звукового типа не включают в себя служебные слова. В качестве компонентов инициального сокращения могут (очень редко) выступать инициалы, оставшиеся после сокращения незначительных слов, но были обнаружены примеры, когда они включаются в структуру аббревиатуры полностью, например:

As Soon As Possible = ASAP;

Build A Bridge = BAB;

Back At Computer = BAC;

Member Of The Other Sex = MOTOS.

Представленные примеры по большей части демонстрируют не отступление от традиционной модели инициального сокращения, а, в первую очередь, само стремление придать сокращению «читабельный облик», т.е. приблизить ее структуру к обычному с фонологической точки зрения слову.

в) акронимы-омонимы – выделяются из общей группы. За модель берется форма действительного существующего в языке слова. Если речь идет об обычных акронимах, которые используются в современном английском языке, то они формируются независимо от значения слова-прототипа, и какое-либо смысловое совпадение является случайным. Крайне редко встречаются акронимы-омонимы, форма слова которых отсылает нас к самому значению.

Характерной особенностью акронимов-омонимов в интернет-дискурсе является возможность их объединения в несколько подгрупп, где продиктованная словом форма задает, по принципу обратной связи (слово-акроним- словосочетание/несколькословное наименование) условия для нового развернутого наименования, части которого заполняют уже известную структуру. Следовательно, все приведенные сокращения являются собой пример «обратной акронимизации», где базисом является расшифровка какого-либо слова.

Множество примеров данной подгруппы можно объединить в первую группу – «автомобили», где расшифровываются различные марки автомобилей:

Accelerates Under Demonic Influence = AUDI;

Can Hear Every Valve Rap On Long Extended Trips = CHEVROLET;

Fix It Again, Tony = FIAT;

Finds It Appalingly Tasteless = FIAT;

Fast Only Rolling Downhill = FIAT;

Fatally Obese Redneck Driver = FORD;

Fix Or Repair Daily = FORD;

Found On Road Dead = FORD;

Most Always Zipping Dangerously Along = MAZDA;

Overpriced, Leisurely Driven Sedan Made Of Buick's Irregular Leftover =
OLDSMOBILE;

Swedish Automobiles Always Breakdown = SAAB;

Too Often Yankees Overprice This Auto = TOYOTA;

Very Odd Looking Vehicular Object = VOLVO;

Very Odd Looking Vehicle Owners = VOLVO.

Во вторую группу можно заключить акронимы-омонимы, связанные с брендами технического и программного обеспечения:

Arrogance Produces Profit-Losing Entity = APPLE;

Most Applications Crash If Not, The Operating System Hangs =
MACINTOSH

Most Intelligent Customers Realize Our Software Only Fools Teenagers =
MICROSOFT

Produces Erroneous Numbers Through Incorrect Understanding of
Mathematics = PENTIUM

Will Install Needless Data On Whole System = WINDOWS.

Также, мы полагаем, что в эту группу можно определить акронимы-омонимы, созвучные с разными сайтами, программами, и Интернет сетями:

1) America On a Leash; 2) Army Of Lamers = AOL (America On-Line)

Bill's Attempt to Seize Industry Control = BASIC (Beginner's All-purpose
Symbolic Instruction Code)

1) Completely Over and Beyond Obvious Logic; 2) Completely Obsolete
Business Oriented Language = BASIC (Beginner's All-purpose Symbolic
Instruction Code);

Most Applications Crash = MAC (Media Access Control);

Pathologically Eclectic Rubbish Lister = PERL (Practical Extraction and Report Language);

В третью группу можно заключить примеры, где форма-слово частично отсылает к ее значению, или же где может быть метонимический перенос, например:

Abbreviated Coded Rendition Of Name Yielding Meaning = ACRONYM;

Beginner's All-purpose Symbolic Instruction Code = BASIC;

Bad As Designed = BAD;

Canonical List Of All Known Acronyms = CLOAKA;

My Ass Riding In Navy Equipment = MARINE;

Never Again Volunteer Yourself = NAVY;

Sure Happy It's Tuesday = SHIT;

Unified Nuclear Coalition Of Latvian Emigrants = UNCLE.

В четвертую группу можно заключить акронимы-омонимы, созвучные не с существительными, а с другими частями речи, такими как глагол, частица или союз, например:

On Another Subject = AS;

Acronym-Rich Environment = ARE;

Significant Other = SO;

Get Out = GO;

Мы считаем, что такого рода явление происходит в результате того, что акронимы в Интернет-дискурсе, неизменно развиваются и расширяются, как способ аббревиации в английском языке.

г) именные акронимы-омонимы – разновидность акронимов-омонимов, которые были созданы с целью облегчить запоминания многокомпонентного словосочетания. Поэтому, их основой также могут быть и имена собственные, в том числе и имена мифологические или имена исторических лиц. С такого рода терминами, как правило, можно встретиться в специализированной литературе, и в связи с этим, в данном аспекте Интернет-дискурс не выявил принципиально нового материала (исключение – ненормативная лексика, которая, все же является одной из особенностей Интернет-дискурса):

Educational Resources Information Center = ERIC;

Fucking Ridiculous Electronic Device = FRED;

Very Easy Rodent-Oriented Netwide Index to Computerized Archives =
VERONICA.

1. Инициально-словные аббревиатуры – особая группа аббревиатур, основанная не только на сокращенных слогах, но и на целых несокращенных словах. Такого рода примеры образованы в результате сокращения словосочетаний, а поэтому действительно являются результатом процесса аббревиации. Но есть ученые-лингвисты, которые не считают эти лексические единицы аббревиатурами [Борисов 1972], потому что первую

часть относят к условным обозначениям. В отношении аббревиации данного типа, мы полагаем, что они получаются в результате сложения слов с предварительно сформированными инициальными сокращениями, и в связи с этим, их можно классифицировать как что-то среднее между аббревиацией и словосложением. Семантика таких сокращений является тождественной семантике значений исходных словосочетаний. Инициальные сокращения данного типа чаще всего относятся к какого-либо рода терминологической сфере, обычно – военной или технической;

Инициально-словное сокращение в английском языке получило широкое распространение. В результате различных причин формирования первого компонента в такого рода сокращениях, выделяется два подтипа инициально-словных сокращений:

а) инициально-словная аббревиатура с сокращением первого компонента, например:

Information Superhighway = I-way;

Electronic mail = E-mail;

Electronic magazine = E-zine;

CompuServe mail = C-mail.

б) инициально-словная аббревиатура, где в качестве первого компонента идет символ, обозначенный буквой английского алфавита. Такая аббревиатура без труда распознается, как «что-то, обладающее формой символа, занимающего место ономаσιологического признака»:

Y-modem;

Z-modem (в зависимости от системы подключения модема).

Исходя из этого, значение инициальных сокращений первого типа тождественны значению исходного словосочетания, поскольку именно исходное значение и является главной мотивацией, следовательно, никакого другого дополнительного значения или оттенка не имеется. В то время, как значение инициальных сокращений второго типа – метафорическое.

4. Сравнение словосложения и аббревиации в Интернет-дискурсе

Главной особенностью значения сложного слова, обусловленного его дефиницией, в первую очередь является не источник мотивации, а материал для его реконструкции.

Следует обратить внимание, что для сложного слова мотивацией всегда является полное суждение об означаемой реалии, в то время как для аббревиатур в роли мотивации выступают конкретные слова или ряд наименований. Обычно наименования представляют собой конструкции разнообразного вида сочетаний аббревиатур.

Следовательно, имеет смысл утверждать, что большое количество аббревиатур являются сложением определенных элементов номинации, что зачастую подтверждает Интернет-дискурс. Поэтому, для аббревиатур

различных видов элементы мотивации обусловлены достаточно явными конкретными моделями.

Картина лексико-семантической группы слов и словосочетаний совсем иная. Они, как правило, «свертываются» в аббревиатуры и потом их семантика формирует значения самих аббревиатур.

Отличительной особенностью их классификации, основанной на гиперониме исходного мотивирующего словосочетания, является большая вариативность участков, обусловленных картиной мира и заполняемых новыми сокращениями.

В то время, как словосложение в английском языке необходимо для заполнения «старых» номинативных пространств (bulletin board = bboard; computer+communication = compunication; hyper+magazine = hyperzine; Internet+etiquette = Netiquette; Intemet+citizen = netizen), аббревиация необходима для заполнения «новых» пространств, таких как: информационные системы, современная вычислительная техника, должности, звания.

Необходимо отметить, что чаще всего аббревиатуры используются для номинации современных реалий, основанных на техническом прогрессе, изобретениях новых машин, инструментов и т.д., и, в связи этим, «создание» аббревиатуры почти всегда относится к терминологической сфере. В таких случаях обычно известна дата или даже автор какого-либо сокращения.

В завершение сопоставления аббревиатуры и сложного слова в Интернет-дискурсе, необходимо отметить, что в данном случае главное достоинством аббревиатуры является то, что она является не только удобной заменой дефиниции, но и то, что она способна формировать новые номинативные пространства.

Слабостью аббревиатуры в Интернет-дискурсе можно обозначить трудную ее узнаваемость вне контекста, когда она представлена либо слогом, либо даже буквой.

Достоинством сложного слова в Интернет-дискурсе можно обозначить прозрачность семантики, которая угадывается вне зависимости от контекста, ввиду его формирования, основанного на двух полнозначных единицах.

По данным этого сравнения, можно сделать вывод, что это является одной из причин того, что Интернет-дискурсе такое маленькое количество сложных слов и аббревиатур. Главной причиной является письменная передача информации.

Выводы к главе II

В ходе анализа английских лексических сокращений в Интернет-дискурсе, на основании их морфологических и семантических характеристик, была составлена классификация.

Исследуя различные классы аббревиатур в Интернет-дискурсе, было установлено, что их модели образования по большей части являются традиционными для английского языка.

Следует отметить, что аббревиатуры, используемые в специальной лексике компьютерщиков и хакеров, постепенно переходят в разряд общеупотребительной лексики в Интернет-дискурсе, тем самым увеличивая набор синтаксических конструкций их употребления.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Создание и развитие глобальной сети Интернет стало важнейшим звеном в современной информационной революции. Интернет повсеместно объединил все ранее созданные человечеством эффективные системы коммуникаций и предопределил дальнейшее развитие технологий информационного взаимодействия. Благодаря развитию Интернета, в современном мире всё активнее происходят процессы интеграции и глобализации, сопровождающиеся фактической ликвидацией пространственных границ и языковых барьеров, ранее существенно ограничивавших взаимодействие между представителями разных этнических групп и народов, и, как следствие, замедлявших развитие всей цивилизации. Сегодня Интернет предоставляет возможность коммуникации между людьми, находящимися в практически любых местах земного шара.

Динамичное развитие глобальной сети и ее повсеместное распространение в сегодняшнем обществе оказывают определенное влияние и на английский язык, являющийся на данный момент самым употребляемым языком в Интернет-дискурсе.

Лексический состав Интернет-дискурса характерен образованием и частотным употреблением разных лексических сокращений, на что, в первую очередь, оказывает влияние письменный характер коммуникации. По причине постоянного ускорения ритма коммуникации в Интернете возникает потребность отправлять максимальный объем информации в течение

минимально короткого временного интервала. Эта потребность реализуется, в частности, при помощи частого употребления различных аббревиатур.

В процессе исследования типовых структур сокращений необходимо было обратить внимание на те моменты, которые имеют прямую связь с исследуемым материалом, в частности: образование английских лексических сокращений во временной хронологии, их специфику и основные элементы структуры сокращений, употребляемых ранее.

Анализируя модели морфемной структуры сокращений, необходимо было обратить внимание на те моменты, которые имеют непосредственную связь с исследуемым материалом: возникновение английских лексических сокращений во временной хронологии, их специфику, и особенности структуры сокращений, употребляемых ранее.

В ходе анализа работ отечественных и зарубежных лингвистов была сформирована типология лексических сокращений в английском языке, и на базисе этого сокращения Интернет-дискурса были отнесены к различным категориям.

В процессе исследовательской деятельности было выявлено, что разные уровни Интернет-дискурса соответствуют разным моделям свертывания слов. Они различаются по количеству компонентов и частоте употребления. Акцент на начальную часть слова или слов, начальную часть корня, начальную букву, приставку – является основным направлением при формировании сокращений.

По результатам исследования, можно сделать вывод, что самыми частотными лексическими сокращениями в Интернет-дискурсе являются буквенные и звуковые инициальные аббревиатуры.

Были обнаружены синонимия и омонимия лексической сокращений. В таком случае бывает сложно дать соответствующую расшифровку для сокращения, относящегося к группе омонимичных аббревиатур, но в таких случаях может помочь контекст. В случае отсутствия контекста, пользователю глобальной сети предоставляется собственный выбор трактовки аббревиатуры как любого слова, содержащего несокращенный компонент. В результате этого, часть информации может быть утрачена.

У одного и того же слова может функционировать несколько сокращений, различных по длине усечения и частотности употребления. Это связано с тем, что линейная протяженность сокращения и способ его написания обусловлены стремлением к выявлению привычного контура, а возможности восприятия текстовой информации, дают возможность прибегать к разной степени сокращениям. Такого рода синонимичные сокращения не представляют трудности для их понимания, а использование одного из нескольких вариантов сокращения слова определяется конкретным контекстом или предпочтением употребляющего его человека.

Исследование Интернет-дискурса показало, что в настоящее время явление аббревиации переживает период активного развития и

распространения и, в связи с этим, представляет обширную площадку для глубоких лингвистических исследований.

Необходимо обратить внимание, что обнаруженные категориальные закономерности и закономерности понимания различных сокращений являются важной основой в решении вопроса о создании словаря аббревиатур и сокращений, при этом следует сократить число ухудшающих однозначное понимание омонимичных сокращений.

Данное исследование дало основания полагать, что в современном мире Интернет-дискурс является особой коммуникативной средой, особым местом использования языка, у которого не было аналогов. Виртуальная реальность и Интернет-дискурс становится новым миром и новым стилем жизни. Очевидно, что в результате этого появилась новая область знаний – лингвистика Интернета.

Становится понятным, что это научное направление будет объединять подходы и методологию разных лингвистических дисциплин: социолингвистики, психолингвистики, лингвистики текста, тем самым создавая и свой собственный исследовательский инструментарий.

Объектом исследования лингвистики Интернета станет электронное общение, под которым понимается коммуникативное взаимодействие в глобальной сети, а предметом исследования будут особенности электронной коммуникации, рассматриваемые лингвистикой в различных аспектах: в морфологическом, лексическом, синтаксическом т.д.

СПИСОК ИПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алексеев, Д.И. Из истории русской аббревиации (Графические сокращения 10-17 вв.) / Д.И. Алексеев – Куйбышев: КГУ, 1970. – 65с.
2. Алексеева И.Н. Типология сокращённых лексических единиц современного английского языка. – М., 1984
3. Антрушина, Г.Б. Лексикология английского языка: учебн. пособие для филол. и лингв, фак. высш. учебн. заведений / Г. Б. Антрушина, О.В. Афанасьева, Н.Н. Морозова. – М.: Дрофа, 2000. – 288 с.
4. Аракин, В.Д. История английского языка: учебн. пособие для филол. и лингв, фак. высш. учебн. заведений / В.Д. Аракин. – М.: Просвещение, 2003.
5. Арнольд И.В. The English Word / И.В. Арнольд. – М.: Высшая школа, 1973. – 302 с.
6. Баринова С. О. Типология англоязычных сокращений, используемых в сети Интернет : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.04 / Баринова С. О. - Санкт-Петербург - Пушкин, 2008.- 277 с.
7. Борисов В.В. Аббревиация и акронимия. Военные и научно-технические сокращения в иностранных языках / В.В. Борисов. – М.: Военное издательство МО СССР, 1972. – 320 с.
8. Васильченко, Л.В. Некоторые особенности функционирования усечений аббревиатурного типа / Л.В. Васильченко // Вопросы русского словообразования. – Алма-Аты, 1982.

9. Вахек, И. К проблеме письменного языка / И. Вахек // Пражский лингвистический кружок. – М.: Прогресс, 1967.
10. Виноградов, В.В. Лексикология и лексикография: избранные труды / Виноградов В.В. – М.: Наука, 1977. – 312 с.
11. Войскунский, А.Е. Развитие речевого общения как результат применения Интернета [Электронный ресурс] / Войскунский А.Е. // Конференция «Социально-психологические последствия применения информационных технологий». – 2001. – Режим доступа: <http://psynet.carfax.ru/texts/voysk6/>.
12. Волошин Е.П. Структура аббревиатур и способы их образования в современном английском языке / Е.П. Волошин // Учен. зап. КГПИ им. М.Тореза. – М., 1966.
13. Галичкина Е.Н. Специфика компьютерного дискурса на английском и русском языках (на материале жанра компьютерных конференций): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.Н. Галичкина – Волгоград, 2001. – 19 с.
14. Гальперин И.Р. О принципах семантического анализа стилистически маркированных отрезков текста / И.Р. Гальперин; отв. ред. В.Н. Ярцева // Принципы и методы семантических исследований. – М.: Наука, 1976.
15. Ганев Б. Т. Язык. / Б.Т. Ганев. – Уфа: Изд-во БГПУ, 2001. – 272
16. Гельб И. Опыт изучения письма (Основы грамматики) / И Гельб. – М.: Наука, 1982. – 280 с.

17. Горошко Е.И. Электронная коммуникация (тендерный анализ) [Электронный ресурс] / Горошко Е.И. – Режим доступа: <http://www.textology.ru/public/goroshko2.html>.
18. Горошко Е.И. Лингвистика Интернета: формирование дисциплинарной парадигмы / Е.И. Горошко – Орел: Картуш, 2007. – 223 с.
19. Горшунов Ю.В. Прагматика аббревиатуры / Ю.В. Горшунов. – М.: Прометей, 1999. – 219 с.
20. Графика. Генезис и типология графических форм [Электронный ресурс] – режим доступа: <http://feb-web.ru/feb/litenc/encyclop/le2/le26991.html>.
21. Губарева Т.Ю. Фактор адресата письменного текста / Т.Ю. Губарева. – М.: Диалог-МГУ, 1996. – 136 с.
22. Гяч Н.В. Вопросы лексической аббревиации (на материале немецкого и русского языков) / Н.В. Гяч. – Л.: Лениздат, 1971. – 297 с.
23. Добиаш-Рождественская О.А. История письма в средние века: руководство к изучению латин. палеографии / О.А. Добиаш-Рождественская – М.: Книга, 1987. – 317 с.
24. Дубенец Э.М. Лингвистические изменения в современном английском языке / Э.М. Дубенец. – М.: Глосса-Пресс, 2003. – 256 с.
25. Дубенец Э.М. Современный английский язык. Лексикология: пособие для студентов гуманитарных вузов / Э.М. Дубенец. – М./СПб.: ГЛОССА/КАРО, 2004. – 192 с.

26. Дубенец Э.М. *Modern English Lexicology : Theory and Practice*/ Э.М. Дубенец. – М.: Глосса-Пресс, 2002. – 190 с.
27. Дьяконов И.М. Распространение основных современных систем письма [Электронный ресурс] / Дьяконов И.М. – Режим доступа: <http://www.cultinfo.ni/fiilltext/1/001/008/089/374.htm>.
28. Дюжикова Е.А. Аббревиация сравнительно со словосложением: структура и семантика (на материале современного английского языка) / Е.А. Дюжикова. – М.: МГУ им. М.В. Ломоносова, 1997. – 340 с.
29. Елдышев А.Н. Строение и мотивированность сокращенных слов (к проблеме взаимодействия формально-содержательных признаков и слов) / А.Н. Елдышев. – М.: МГПИИЯ им. М.Тореза, 1984. – 21 с.
30. Жилина О. Лингвостилистическая норма в аспекте компьютерных технологий [Электронный ресурс] / О. Жилина – Режим доступа: <http://fixed.ru/prikling/conf/stilsistl/lingvgsvtgry.html>.
31. Забело И.В. Компьютерный жаргон в лингвистике [Электронный ресурс] / Забело И.В // Язык и социум: национальная картина мира и национально-культурная специфика межъязыковой коммуникации. – 2003. –
32. Режим доступа: <http://www.nbu.gov.ua/Articles/KultNar/knp37/knp3739-42.pdf>

33. Заботкина В.И. Новая лексика современного английского языка: учеб. пособие для филол. фак. ун-тов / В.И. Заботкина. – М: Высшая школа, 1989. – 124 с.
34. Заботкина В.И. Неологизмы в современном английском языке / В.И. Заботкина, Г. И. Степанов. – Калининград: КГУ, 1982. – 78 с.
35. Зиндер Л.Р. Очерк общей теории письма / Л.Р. Зиндер. – М.: Наука, 1987. – 112 с.
36. Зиновьев И. С. С Интернетом по жизни. Попытка обзора необозримого / И.С. Зиновьев // Полис. – 2001.
37. Зозикова М. Компьютерная лексика – особенности и тенденции развития [Электронный ресурс] / Зозикова М // Русистика 2003: Язык, коммуникация, культура. – Режим доступа: <http://www.issian.slavica.org/printout652.html>.
38. Зуев В.А. Отражение невербального в тексте посредством эмограмм / В.А. Зуев // Журналистика: информационное пространство. – 2004.
39. Ибраев Л.И. К проблеме генезиса знаков и их классификация / Л.И. Ибраев // «Философские науки». – 1984. – № 5. – С. 30-39.
40. Ибраев Л.И. Надзнаковость знака / Л.И. Ибраев // «Вопросы языкознания». – 1981. – № 1. – С. 17-35.
41. Иванов Л.Ю. Язык Интернета: заметки лингвиста / Л.Ю. Иванов – М.: Индрик, 2001. – С. 131-148.

42. Интернет-сленг (первая часть - все о смайликах) [Электронный ресурс]
// Computer-Bild (русское издание). – 2006. – № 14 – Режим доступа:
<http://www.computerbild.ru/7did-15A>.
43. История письма: эволюция письменности от Древнего Египта до наших дней / Пер. с немецкого Р.З. Пановой. – М.: Изд-во Эксмо; СПб.: Terra Fantastica, 2002. – 400 с.
44. Ицкович В.А. Современные аббревиатуры / В.А. Ицкович // Русская речь. – 1971. – №2. – С. 52-60.
45. Ицкович В.А. Новые тенденции в образовании аббревиатур (О путях включения аббревиатур в систему языка) / В.А. Ицкович – М.: Наука, 1972. – С. 83-102.
46. Кармызова О. А. Некоторые особенности тематической организации лексики компьютерного жаргона (на материале английского и русского языков) [Электронный ресурс] / Кармызова О.А. – Режим доступа:
<http://www.l1999.narod.rLi/web1se2002/karmyzovalse2002/>.
47. Кобозева И.М. Лингвистическая семантика: учебник / И.М. Кобозева. – М.: Эдиториал УРСС, 2000. – 335 с.
48. Кондратов, П. Е. Компьютерный дискурс: социолингвистический аспект : дис. ... канд. филол. наук / П.Е. Кондратов. – Краснодар, 2004. – 267 с.
49. Котова О.Е. Структура и семантика англоязычного компьютерного жаргона. Научно-практическая телеконференция «Антропологический

- подход к исследованию социума: лингвистические, социолингвистические, культурологические аспекты» [Электронный ресурс] / Котова О.Е. – Режим доступа: <http://www.isuct.rU/konf/antropos/section/3/kotova6>.
50. Кутузов А.Б. Лексико-семантические поля в компьютерном сленге (на примере сленговых глаголов английского языка) [Электронный ресурс] / Кутузов А.Б. – Режим доступа: <http://www.computerra.ru/focus/38009/2004>.
51. Леонтович О.А. Деаббревиация в английском языке [Электронный ресурс] / Леонтович О.А. – Режим доступа: <http://pn.pglu.ru/index.php?module=subjects&func=viewpage&pa,o;eid=1837>.
52. Леонтович О. А. Компьютерный дискурс: языковая личность в виртуальном мире / О.А. Леонтович // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс: сб. науч. тр. – Волгоград: Перемена, 2000 – С. 27-34.
53. Лихолитов П.В. Компьютерный жаргон / П.В. Лихолитов // Русская речь. – 1997. – №3. – С. 27-39.
54. Лойфман Н.Я. Аббревиатуры (сложносокращенные имена существительные) / Н.Я. Лойфман. – Оренбург: Орен. гос. пед. ин-т им. В.П.Чкалова, 1960. – 17 с.

- 55.Макаров М.Л., Школова М.С. Лингвистические и семиотические аспекты конструирования идентичности в электронной коммуникации. Труды международной конференции «Диалог 2006» [Электронный ресурс] / Макаров М.Л., Школова М.С. – Режим доступа: <http://www.dialoG.ru/dialog2006/materials/html/Makarov.htm>.
- 56.Нильсен Я. Один миллиард пользователей Интернета //Webmascon. – 2005 [Электронный ресурс] / Нильсен Я. – Режим доступа: <http://www.webmascon.com/topics/testing/19a.asp>, свободный.
- 57.Песков Д.Н. Интернет – состояние постмодерна? / Д.Н. Песков // Полис. – 2003. – № 5. – С. 46-55.
- 58.Привалова И.В. Интеркультура и вербальный знак (лингвокогнитивные основы межкультурной коммуникации) / И.В. Привалова. – М.: Гнозис, 2005. – 472 с.
- 59.Сапогова Л.П. Опыт семантико-стилистического анализа сопоставления морфемных усечений с прототипами. / дис. .канд.фил.наук. — Тула, 1968. 275с.
- 60.R. Quirk, et al. A grammar of contemporary English.- London, 1972, с. 1030-1031.